



STIFTUNG SÜDTIROLER SPARKASSE  
FONDAZIONE CASSA DI RISPARMIO DI BOLZANO

# Stiftung Südtiroler Sparkasse

Talfergasse 18 - 39100 - Bozen (BZ)  
Tel: 0471 316000 - Fax: 0471 316050  
St.-Nr. 94033520217

## Aufklärung über die Verarbeitung personenbezogener Daten (Art. 13 Legislativdekret 196/2003)

### Betroffene Personen: Teilnehmer an andere Wettbewerbe und Quiz.

Die Stiftung Südtiroler Sparkasse informiert Sie hiermit in ihrer Eigenschaft als „Rechtsinhaber“ der Verarbeitung Ihrer personenbezogenen Daten gemäß Legislativdekret Nr. 196 vom 30. Juni 2003 (nachfolgend 'Datenschutzkodex' genannt) darüber, dass das genannte Dekret den Schutz der Personen und anderer Rechtsträger bei der Verarbeitung der personenbezogenen Daten vorsieht, und dass die Verarbeitung nach den Grundsätzen der Korrektheit, Zulässigkeit, Transparenz und Wahrung der Vertraulichkeit sowie Ihrer Rechte erfolgt.

Ihre personenbezogenen Daten werden unter Beachtung der obgenannten datenschutzrechtlichen Vorschriften und der Vertraulichkeitspflicht behandelt.

Zielsetzung der Verarbeitung: Ihre Daten werden zu Zwecken im Zusammenhang mit der Durchführung folgender Aufgaben in Bezug auf gesetzliche oder vertragliche Pflichten verarbeitet:

- Auszahlung des Förderpreises

Die Verarbeitung der zur Erfüllung dieser Verpflichtungen erforderlichen Daten ist für eine korrekte Leistungserbringung notwendig, und ihre Mitteilung ist zur Verwirklichung der obigen Zwecke obligatorisch. Der Rechtsinhaber informiert des Weiteren darüber, dass sie bei fehlender oder nicht korrekter Mitteilung einer der obligatorischen Informationen die ordnungsgemäße Verarbeitung nicht gewährleisten kann.

Ihre personenbezogenen Daten können bei Einwilligung außerdem für die folgende, weitere Zielsetzung eventuell (d.h. je nach dem Wettbewerb, an welchem Sie teilnehmen) verwendet werden:

- Sendung des Newsletters und weiterer kostenloser Infos über die Stiftung mittels E-Mail

Die Mitteilung der Daten ist für die obgenannten Zielsetzungen fakultativ; eine eventuelle Verweigerung der Verarbeitung beeinträchtigt die Fortsetzung des Verhältnisses oder die Angemessenheit der Verarbeitung selbst nicht.

Modalitäten der Datenverarbeitung: Ihre personenbezogenen Daten können wie folgt verarbeitet werden:

- mit elektronischen Mitteln;
- manuell mittels Papierarchiven.

Die Verarbeitung erfolgt stets gemäß den durch Art. 11, 31 und Folgende des Datenschutzkodexes vorgesehenen Modalitäten sowie unter Anwendung der in den technischen Vorschriften (Anhang B) angegebenen Mindestsicherheitsmaßnahmen.

Übermittlung: Ihre Daten werden an unserem Sitz aufbewahrt; sie werden ausschließlich jenen Personen/Trägern übermittelt, die für die Erbringung der zur korrekten Verwaltung des Arbeitsverhältnisses nötigen Dienstleistungen zuständig sind, wobei der Schutz der Rechte der/s betroffenen Person/Rechtsträgers gewährleistet wird.

Ihre Daten werden einzig von ausdrücklich vom Rechtsinhaber ermächtigtem Personal verarbeitet, und insbesondere von den folgenden, damit beauftragten Kategorien/Personen:

- Sekretariat;
- Direktor.

Im Falle eines Gewinnes Ihrerseits und nach Einholung Ihrer Einwilligung zur Verbreitung Ihres Namens (s. unten "Verbreitung"), können Ihre Daten Dritten übermittelt werden, insbesondere:

- dem Presseamt der Südtiroler Sparkasse AG;
- Presseamt der Autonomen Provinz Bozen;
- Südtiroler Presseagentur;
- Eventuelle andere Presseagenturen oder andere Presseämter.

Verbreitung: Im Falle eines Gewinnes Ihrerseits und nach Einholung Ihrer Einwilligung über das Internet oder mittels dazu geeignetes Formulars von seiten des Rechtsinhaber's Sekretariates, können die Daten auf folgenden Wegen verbreitet werden:

- Veröffentlichung Ihres Namens im Zusammenhang mit der Teilnahme am Wettbewerb/Quiz auf der Website und in den Presseaussendungen der Stiftung.

Rechtsinhaber: Der Rechtsinhaber der Datenverarbeitung ist im Sinne des Gesetzes die Stiftung Südtiroler Sparkasse (Talfergasse 18, 39100 Bozen (BZ); Telefon: 0471 316000) in der Person des amtierenden gesetzlichen Vertreters.

Verantwortlicher: Der Verantwortliche für die Verarbeitung Ihrer personenbezogenen Daten ist:

- Dr. Andreas Überbacher (Talfergasse 18, 39100 Bozen (BZ), E-Mail: info@stiftungsparkasse.it; Telefon: 0471-316000 – Telefax: 0471-316050).

Sie haben das Recht, vom Verantwortlichen die Löschung, Mitteilung, Aktualisierung, Berichtigung, Ergänzung Ihrer personenbezogenen Daten zu verlangen sowie alle von Art. 7 des als Kopie beiliegenden Datenschutzkodexes vorgesehenen Rechte geltend zu machen.

#### **Legislativdekret Nr. 196/2003: Art. 7 - Recht auf Zugang zu den personenbezogenen Daten und andere Rechte**

1. Die betroffene Person hat das Recht, Auskunft darüber zu erhalten, ob Daten vorhanden sind, die sie betreffen, auch dann, wenn diese noch nicht gespeichert sind; sie hat ferner das Recht, dass ihr diese Daten in verständlicher Form übermittelt werden.

2. Die betroffene Person hat das Recht auf Auskunft über

- a) die Herkunft der personenbezogenen Daten;
- b) den Zweck und die Modalitäten der Verarbeitung;
- c) das angewandte System, falls die Daten elektronisch verarbeitet werden;
- d) die wichtigsten Daten zur Identifizierung des Rechtsinhabers, der Verantwortlichen und des im Sinne von Artikel 5 Absatz 2 namhaft gemachten Vertreters;
- e) die Personen oder Kategorien von Personen, denen die personenbezogenen Daten übermittelt werden können oder die als im Staatsgebiet namhaft gemachte Vertreter, als Verantwortliche oder als Beauftragte davon Kenntnis erlangen können.

3. Die betroffene Person hat das Recht,

- a) die Aktualisierung, die Berichtigung oder, sofern interessiert, die Ergänzung der Daten zu verlangen;
  - b) zu verlangen, dass widerrechtlich verarbeitete Daten gelöscht, anonymisiert oder gesperrt werden; dies gilt auch für Daten, deren Aufbewahrung für die Zwecke, für die sie erhoben oder später verarbeitet wurden, nicht erforderlich ist;
  - c) eine Bestätigung darüber zu erhalten, dass die unter den Buchstaben a) und b) angegebenen Vorgänge, auch was ihren Inhalt betrifft, jenen mitgeteilt wurden, denen die Daten übermittelt oder bei denen sie verbreitet wurden, sofern sich dies nicht als unmöglich erweist oder der Aufwand an Mitteln im Verhältnis zum geschützten Recht unverhältnismäßig groß wäre.
4. Die betroffene Person hat das Recht, sich ganz oder teilweise
- a) der Verarbeitung personenbezogener Daten, die sie betreffen, aus legitimen Gründen zu widersetzen, auch wenn diese Daten dem Zweck der Sammlung entsprechen; b) der Verarbeitung personenbezogener Daten, die sie betreffen, zu widersetzen, wenn diese Verarbeitung zum Zwecke des Versands von Werbematerial oder des Direktverkaufs, zur Markt- oder Meinungsforschung oder zur Handelsinformation erfolgt.